



Bonn
Färderstr. 15
2/1/a.

Lieber Freund:-

Haben Sie zugleich den Dank für Ihre
frankl. Karte und Ihre schönen Aufsätze!
Wenn ich diese Aufsätze gesehen hätte, ohne
zunächst den Namen des Verfassers zu wissen,
so hätte ich doch sofort gewußt, daß sie nur
von Ihnen stammen können. So aus dem
Vollen schöpfer und so die vielen, unent-
heit vielen Einzelheiten zu einem einheitlichen
Bild ^{vorin} des uns ein kultureller oder religiös-
gesellschaftliche Erkenntnis im Leben der alten
Araber oder im Islam schafft, — das
können nur Sie. Das sind wirklich hervor-
ragende ^{أَوْلَى}; als ^{غَوَّاص} ^{ظَاهِر} sind Sie
unerreicht. Ich möchte Ihnen den Ehrennamen
^{نَاظِم} ^{بَاشَا} geben.

Schön habend leben Sie den Gegensatz zwischen
den temperamentvollen Geistern mancher des Sufi-
tum und den verknöcherten Kalâm-Leuten

hervorgehoben. Beim Lesen wird ich ständig
an manchen §§ erinnert, den ich beim
Ngo im Kais. mit angehören habe. Abgesehen
davon vom Prinzipien gehört, das die Ausübung
der religiösen Liebe, auch ganz der D.L., ein
Vorstuf zur göttlichen Liebe sein sollte und
gewissnagende die Seele für den höheren Liebe ganz
frei mache. Wie kommt es aber, daß die höchst
Sumpf der Gotteserkennnis genau die Liebe ist,
wo dann grösstes und tiefstes, eingesetztes und
gewissnagendes identisch sind? Sollte die irgendwie
der alte ST? - wie in zweiter Sinne einge-
setzt leben? Das ist mir eine so hingeworfene
Idee von mir.

Die jazzielle Note hat ich nun zum 2. Mal
mit großem Vergnügen gelesen. Wie ich Ihnen
früher schon schrieb, ist mir zur wahren Kenntnis
Krankheit als Hilfe zu Ihnen gekommen. Und
sie hilft mir manches auf andere moderne
Krankheitswelten anwenden Konnt! Sozusagen auch
die Geschichte von jazzi, die bei uns ja häufig
mit einer Verlobung zu endigen pflegt.

Beim Lesen fällt mir noch auf, daß Sie

S. 13, Anm. 1. ähnl. mit Kult-Sonne
überstricken. Ich kann eigentlich für die
'Schminkkästchen' nur Jde oder Jde', sagt.
sölltig aber Jde'. Das Wort Jde' ist mir
nur in der Bedeutung 'Schminkkäppchen' oder
'Schminkkrüppchen' oder 'Schminkknäppchen' vor-
kommen. Die sogen. Kleinen Krüpplein aus dem
Altestam. werden in Syphon immer mökkel
genannt.

Die Bemerkungen zu meinem 'Österling
im Gestoschen' waren mir sehr wichtig. Haben
Sie sehr vielen Dank! 'Schlammastik' ist mir
aus Österreich bekannt; es gehört sicher auch zu
'schlimm § 33': - In Einwurf, daß Völ. Punkt
von jazzi sei, ist mir auch sonst schon gemacht.
Der mit jazzi ist das ja grammatisch richtig, da
jazzi als attributivisches Objekt im Punkt steht.
Aber mein Gefühl sagt mir hier das
Gesetzbruch doch soll anders entstehen, und
zwar am religiösen Grunde. Wenn jazzi ist -
grammatisch soll durch Frau. Gesetzbruch verantwolt-
lich grammatikalisch 'der Allerseind', 'Gott'. Zur
Kunst vom jazzi von Menschen sagen; aber es ist
mir sehr selten begegnet. Für Geistlich ist

der 'Gelehrte' doch wohl \ddot{o} le. Und daher geben die Grammatiker auch zu, daß man \ddot{o} le im Singular gebraucht, denn der Plural \ddot{o} le gebrauchen kommt — also ein Art Metaplesonius.

Zu altem Türkisch bedeutet \ddot{o} le, wie der Tit 'Untertanen' schlechthin, auch wohl nur noch die 'Anhänger'. Ich möchte wissen, wann und aus welchen Gründen diese Bedeutungseinschränkung stattgefunden hat. — Wie würden Sie Kadi und Mufti in einem für viele Kreise bestimmten Buchlein übersetzen? Ich glaubte durch 'islâhi' und 'gîzîlikâ' Richter' des Sachen am nächsten zu kommen und am ehesten von Nichtmuslimen verstanden zu werden. Aber es wird mich freuen, bessere Übersetzungen zu haben.

Ich bin so froh, daß ich endlich der Vissenschaft wiedergegeben bin, und da ich trotz der schlechten Erziehungsverhältnisse und ohne Freiheit und Genüsse immerhin noch einigesamt satt werde, so arbeitet ich mit Vollendung. Hoffentlich kann ich Ihnen bald wieder ein paar Arbeiten schicken. Von 100 Nacht sind zwei Übersetzungsbände fast fertig gedruckt.

Hoffentlich finden auch Sie bald wieder die rechte Kraft und Lust; denn die Arbeit allein hilft uns über das Elend der Götter hinaus. — Augs. Früh. Krause von Ihnen etwas Schönes.